



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 294

2 décembre 2004

DECISIONS

La Banque européenne d'investissement (BEI) a annoncé le 2 décembre qu'elle venait d'accorder un prêt de €150 millions pour la mise en place d'opérations de prêt et de crédit-bail destinées à appuyer des investissements réalisés par des petites et moyennes entreprises (PME) en Turquie. Les fonds seront acheminés, par l'intermédiaire de la banque turque TSKB, à certaines banques sélectionnées, qui les rétrocéderont ensuite pour financer, sous forme de prêts ou d'opérations de crédit-bail, des projets réalisés par des PME dans les secteurs de l'industrie, du tourisme et des services. Pour en savoir plus : <http://www.eib.org/lending/med/en/index.htm>

REUNIONS

- **Les ministres euro-méditerranéens des affaires étrangères se sont réunis les 29 et 30 novembre à La Haye pour passer en revue le Processus de Barcelone et pour évoquer les perspectives d'avenir, à un an du dixième anniversaire du Partenariat euromed.** Les ministres ont confirmé que le Processus de Barcelone, renforcé par la Politique européenne de voisinage, constitue la principale initiative en faveur de la Méditerranée à laquelle l'UE et les Partenaires méditerranéens participent ensemble, ainsi que l'instrument central de partenariat et de dialogue pour la Méditerranée. Il y a eu un accord sur le programme de travail de la Fondation Anna Lindh pour le dialogue des cultures. Par ailleurs, les ministres ont décidé que 2005 serait l'Année de la Méditerranée. La réunion des ministres a été précédée de deux réunions de la « Troïka », le 29 novembre, l'une avec Israël et l'autre avec les Etats arabes méditerranéens. La Troïka se compose des Présidences actuelle et future de l'UE – les Pays-Bas et le Luxembourg, du Haut Représentant de l'UE, Javier Solana, et de la commissaire européenne Benita Ferrero-Waldner. Les ministres des affaires étrangères d'Israël et de l'Autorité palestinienne, Silvan Shalom et Nabil Shaath, se sont rencontrés le 29 novembre en présence du ministre néerlandais des affaires étrangères, Bernard Bot. Une autre réunion de la Troïka a eu lieu le 30 novembre avec l'Autorité palestinienne. En matière de coopération financière, les ministres ont relevé que l'amélioration considérable de l'efficacité de MEDA est encore en augmentation. A l'issue de la réunion, MM. Bot et Solana et Mme Ferrero-Waldner ont souligné l'importance de l'appropriation du partenariat par la région. Les conclusions de la Présidence ont été diffusées le 30 novembre sous la forme d'un « Euromed Report n° 84 ». Elles sont également disponibles en ligne, ainsi que des documents présentant l'état d'avancement des accords d'association et le programme MEDA en 2004, à l'adresse suivante : http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed.
- **Le ministre des affaires étrangères de l'Autorité palestinienne, Nabil Shaath, a effectué une visite officielle à la Commission européenne les 1^{er} et 2 décembre.** M. Shaath s'est entretenu le 1^{er} décembre avec le Commissaire chargé du développement et de l'aide humanitaire, Louis Michel ; les sujets évoqués ont été le Moyen-Orient et la situation humanitaire dans les Territoires palestiniens. Le ministre palestinien s'est entretenu le 2 décembre avec la Commissaire européenne responsable des relations extérieures et de la politique européenne de voisinage, Bettina Ferrero-Waldner ; la conversation a porté sur les relations entre l'UE et l'Autorité palestinienne et les prochaines élections présidentielles de l'Autorité palestinienne. Mme Ferrero-Waldner a présenté les objectifs de la mission d'observation de l'UE, qui sera conduite par l'ancien premier ministre français et actuel membre du Parlement européen, Michel Rocard (voir Synopsis Euromed n° 293).
- **Le ministre égyptien des affaires étrangères, Ahmed Ali Aboul Gheit s'entretiendra le 9 décembre à Bruxelles avec la Commissaire européenne chargée des relations extérieures et de la Politique européenne de voisinage, Benita Ferrero-Waldner.** Ce sera la première fois que M. Aboul Gheit effectuera une visite officielle à Bruxelles. Les entretiens porteront sur l'Accord d'association entre l'UE



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 294

2 décembre 2004

et l'Egypte, la Politique européenne de voisinage, le Processus de paix au Moyen-Orient et d'autres questions régionales comme l'Irak.

- **Le 17^e Séminaire de formation pour diplomates euro-méditerranéens, financé par MEDA, se déroulera du 3 au 6 décembre à Malte ; il a pour but d'informer de jeunes diplomates des dernières évolutions intervenues dans le cadre du Partenariat euro-méditerranéen.** Une session de travail sera consacrée à chacun des trois volets du Processus de Barcelone. <http://www.euromed-seminars.org.mt>.

PROGRAMMES & PROJETS

/// **MED-INTERPRISE MAROC POUR LA COOPERATION ENTRE PME MAROCAINES ET EUROPEENNES**

Des responsables de PME marocaines spécialisées dans le textile, le cuir et l'agro-alimentaire rencontreront leurs homologues d'Espagne, de France, de Grèce, d'Italie, du Portugal et du Royaume-Uni du 6 au 8 décembre à Marrakech dans le cadre de la manifestation « Med-Interprise Maroc 2004 », soutenue par MEDA et gérée par l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne. Cette manifestation, organisée par l'Agence Nationale (marocaine) pour la Promotion de la Petite et Moyenne Entreprise (ANPME), a pour but de favoriser la coopération entre entreprises marocaines et européennes. Elle s'inscrit dans le cadre du projet régional euro-méditerranéen de coopération entre PME. En outre, le programme prévoit des séminaires sectoriels et la possibilité de visites d'entreprises marocaines. http://www.anpme.ma/med_Intreprise2004/med-interprise%20maroc%202004.htm

/// **PEUT-ON A LA FOIS SAUVEGARDER ET EXPLOITER LE PATRIMOINE ? UN ATELIER EUROMED REPONDRA**

La compatibilité de la sauvegarde et de l'exploitation du patrimoine culturel sera au cœur d'un atelier euro-méditerranéen qui se tiendra du 9 au 11 décembre à Malte dans le cadre du projet Delta, qui fait partie du programme régional Euromed Héritage II, financé par MEDA et géré par l'Office de coopération EuropeAid. Des spécialistes des neuf pays et territoires participant au projet – Algérie, Israël, Maroc, Territoires palestiniens, Espagne, France, Grèce, Italie et Malte – se pencheront sur l'exploitation compatible des centres historiques, le patrimoine et le tourisme compatible, le patrimoine et une accessibilité et des installations compatibles, et enfin la compatibilité culturelle d'un territoire. Delta, qui a pour but la mise au point de « systèmes culturels territoriaux », est coordonné par l'Institut italien de la Méditerranée (IMED). Pour en savoir plus : www.imednet.it/delta et www.euromedheritage.net/resources/preliminary_programme_malta_en.pdf

/// **INVESTISSEMENTS : DES RESPONSABLES MEDITERRANEENS ETUDIENT DES INSTRUMENTS DE PROMOTION**

Comment utiliser les sites Internet et l'adaptation de l'offre aux besoins des investisseurs comme des outils de promotion des investissements chez les Partenaires méditerranéens ? Ces questions seront traitées lors de deux séminaires organisés dans le cadre du projet ANIMA – réseau euro-méditerranéen des agences de promotion des investissements (API) – financé par MEDA et géré par l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne. Le troisième **séminaire ANIMA pour responsables de sites Internet** aura lieu du 6 au 10 décembre à Marseille ; il cherchera à analyser les sites Internet actuels des API et à produire des recommandations pour des améliorations futures. Ce séminaire s'adresse à des membres du personnel d'API de tous les Partenaires méditerranéens, qui travaillent au contenu éditorial et à la promotion des sites Internet. Un séminaire régional consacré à **l'adaptation de l'offre aux besoins des investisseurs** se déroulera du 7 au 10 décembre à Ankara. Des études de cas portant sur la Turquie et divers pays de l'UE y seront présentées et examinées. Ce



séminaire s'adresse à des personnes travaillant dans des API des Partenaires méditerranéens et dans des API locales de Turquie. <http://www.animaweb.org>

⚡ DES FEUILLES DE ROUTE DE L'ÉNERGIE POUR LE MACHREK ET LA TURQUIE AU MENU D'UN SEMINAIRE MEDA

Des responsables des secteurs public et privé d'Égypte, de Jordanie, du Liban, de Syrie et de Turquie ainsi que des fonctionnaires de la Commission européenne se sont retrouvés du 22 au 24 octobre à Amman pour examiner des feuilles de route nationales sur la réforme de l'énergie lors d'un atelier sous-régional organisé conjointement par les coordinateurs de deux projets financés par MEDA : Réforme du cadre juridique et institutionnel du secteur de l'énergie et Restructuration des entreprises énergétiques (MEDA-REC). Les deux projets sont gérés par l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne. Un accord s'est dégagé pour désigner les obstacles structurels et les défis qu'implique la réforme, ainsi que pour déterminer les principales questions à traiter lors de l'atelier final qui aura lieu en février prochain à Salzbourg en Autriche. Le séminaire comportait également des ateliers spécialisés consacrés à l'électricité, au gaz et au pétrole.

⚡ DEUX EXPOSITIONS ET UN CONCERT POUR METTRE EN LUMIÈRE LA CULTURE MÉDITERRANÉENNE

Divers aspects de la vie et de la culture méditerranéennes seront mis en valeur dans les jours qui viennent par deux expositions et un concert organisés dans le cadre du programme régional Euromed Héritage, financé par MEDA et géré par l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne. L'artisanat traditionnel d'Algérie, de Jordanie, du Liban, des Territoires palestiniens, de Turquie et de France sera exposé sous le titre d' « **Impressions et couleurs durables de la Méditerranée** » à l'Hôtel de ville d'Amman du 4 au 10 décembre, dans le cadre du projet PRODECOM. http://euromedheritage.net/resources/prodecom_expo.pdf . Une exposition multimédia consacrée au **rôle du cinéma dans les milieux turcophones de Londres** aura lieu du 3 au 10 décembre dans la capitale britannique dans le cadre du projet « Mediterranean Voices ». <http://www.med-voices.org/pages/news.aspx> . Enfin, le huitième concert de la série « Traditions musicales de la Méditerranée » aura lieu le 8 décembre à Beyrouth dans le cadre du projet MédiMuses. Ce **concert de musique classique de Méditerranée orientale** sera donné par des ensembles de Cordoue en Espagne et d'Istanbul en Turquie. <http://www.medimuses.gr> .

DIVERS

⚡ SEMAINES DU FILM EUROPÉEN DANS 5 VILLES DU MAROC

La 14^e édition des Semaines du film européen au Maroc se déroulera du 4 au 22 décembre dans cinq villes du Maroc sous l'égide du ministère marocain de la culture, en partenariat avec le Centre cinématographique marocain et avec le soutien de la Délégation de la Commission européenne à Rabat. Elle débutera à Agadir du 4 au 13 décembre, puis se déplacera vers Tétouan (8-17 décembre), Rabat (10-19 décembre), Casablanca (11-20 décembre) et Safi (13-22 décembre). Ces Semaines présenteront des films de jeunes metteurs en scène européens, des œuvres de grands noms comme Kenneth Loach, Olivier Assayas et Gianni Amelio, ainsi que des courts métrages de réalisateurs méditerranéens.

⚡ NOUVEAU CHEF DE REPRÉSENTATION À JÉRUSALEM EST

Le nouveau Chef de la Représentation de la Commission européenne à Jérusalem Est, John Kjaer, a pris ses fonctions le 28 novembre. M. Kjaer était précédemment Chef de la Représentation de la Commission en Estonie.



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 294

2 décembre 2004

POSSIBILITES DE FINANCEMENT

Partenaires méditerranéens

MEDSTAT Statistical co operation Phase II - Mediterranean Region

Référence: EuropeAid/120096/C/SV/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 14.01.2005)

Equipment (hardware and software) for EMWIS/SEMIDE Phase II Location France Algeria Cyprus Egypt Israel Jordan Lebanon Malta Morocco Syria Tunisia Turkey Palestinian Territories

Référence: EuropeAid/120332/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 05.01.2005)

Algérie

Acquisition d'équipements de reprographie et audiovisuel destinés aux écoles de formation de la Sureté Nationale d'Alger d'Annaba et de Sidi Bel Abbas.

Référence: EuropeAid/116491/D/S/DZ

Status: Ouvert (jusqu'au 05.02.2005)

Equipements et matériels scientifiques destinés aux laboratoires de police scientifique

Référence: EuropeAid/117163/D/S/DZ

Status: Ouvert (jusqu'au 05.02.2005)

Jordanie

Environment Food Laboratories

Référence: EuropeAid/120342/D/S/JO

Status: Ouvert (jusqu'au 30.01.2005)

Twinning Call for Proposals

Référence: EuropeAid/120397/D/G/JO

Status: Ouvert (jusqu'au 05.12.2004)

Liban

MSC Environment No. 02 Middle East Lebanon

Référence: EuropeAid/120050/D/S/LB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.11.2004)

Supply of Equipment for Vocational Training (VET) Centers

Reference: EuropeAid/120317/C/S/LB

Status: Ouvert (jusqu'au 25.01.2005)

Maroc

Acquisition de bibliobus aménagés et des ressources documentaires destinés aux provinces de taounate sefrou larache figuig khemisset khenifra el jadida et chtouka ait baha / maroc

Référence: EuropeAid/114443/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 16.12.2004)

Assistance technique pour appuyer l'émergence des besoins en compétences des entreprises dans le secteur du Tourisme

Référence: EuropeAid/120203/D/SV/MA



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 294

2 décembre 2004

Budget EUR: 1615400

Status: Ouvert (jusqu'au 20.12.2004)

**Assistance technique pour le développement du marché de l'emploi dans les secteurs du
Tourisme/ Hôtellerie du Textile Habillement et des NTIC l'identification des champs et des
structures du secteur du Tourisme la mise en place d'un observatoire**

Référence: EuropeAid/120204/D/SV/MA

Budget EUR: 1539600

Status: Ouvert (jusqu'au 20.12.2004)

**Assistance technique pour développer la qualité et la capacité de l'offre de formation et
développer l'apprentissage dans le secteur du Tourisme**

Référence: EuropeAid/120205/D/SV/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 20.12.2004)

**Assistance technique pour le développement du secteur privé de formation dans les secteurs du
Tourisme du Textile Habillement et des Nouvelles Technologies d'Information et de
Communication (NTIC)**

Référence: EuropeAid/120206/D/SV/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 20.12.2004)

**Assistance technique pour appuyer l'émergence des besoins en compétences des entreprises dans
le secteur du Textile Habillement**

Référence: EuropeAid/120207/D/SV/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 20.12.2004)

**Assistance technique pour développer la qualité et la capacité de l'offre de formation et
développer l'apprentissage dans le secteur du Textile Habillement**

Référence: EuropeAid/120208/D/SV/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 20.12.2004)

**Assistance technique pour appuyer l'émergence des besoins en compétences des entreprises dans
le secteur des Nouvelles Technologies d'Information et de Communication (NTIC)**

Référence: EuropeAid/120209/D/SV/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 20.12.2004)

**Assistance technique pour développer la qualité et la capacité de l'offre de formation dans le
secteur des Nouvelles Technologies d'Information et de Communication (NTIC)**

Référence: EuropeAid/120210/D/SV/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 20.12.2004)

**Travaux de conservation des eaux et des sols d'amélioration sylvopastorale et d'infrastructures
collectives**

Référence: EuropeAid/120314/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au ?)

Gestion des Contrôles Frontaliers Assistance technique à l'unité de gestion du projet

Référence: EuropeAid/120406/C/SV/MA

Budget EUR: 2033500

Status: Ouvert (jusqu'au 27.12.2004)

Programme de recherche d'appui au projet Arganier

Référence: EuropeAid/120519/D/G/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 01.02.2005)

AON 7/2004 Marché de fourniture de produits pharmaceutiques et vétérinaires

Référence: EuropeAid/120530/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 02.12.2004)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 294

2 décembre 2004

Marché de matériel divers comprenant des équipements d'élevage et apicole pour le Projet de Développement Rural Participatif dans le Moyen Atlas Central de la Province de Khenifra MAROC

Référence: EuropeAid/120582/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 14.12.2004)

AO N 04/2004/ projet Chefchaouen achat de matériel technique matériel apicole Lieu d'exécution province de chefchaouen Maroc

Référence: EuropeAid/120591/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 14.12.2004)

AO N 05/2004 projet chefchaouenachat de matériel technique ruches et accessoires Lieu d'exécution province de chefchaouen Maroc

Référence: EuropeAid/120592/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 14.12.2004)

AO N 06/2004 projet Chefchaouen achat de matériel technique matériel cunicole Lieu d'exécution province de chefchaouen Maroc

Reference: EuropeAid/120593/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 15.12.2004)

Syrie

Technical Assistance for the implementation of the Municipal Administration Modernisation project

Référence: EuropeAid/119822/D/SV/SY

Budget EUR: 10000000

Status: Ouvert (jusqu'au 02.12.2004)

Publication of Three Books about the activity of Preservation of Cultural Heritage Training Programme

Référence: EuropeAid/120513/M/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 29.11.2004)

Supply and Installation of Equipment and Furniture (STE E F) [Re launch of TWO lots]

Référence: EuropeAid/120575/M/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 16.12.2004)

Tunisia

Fourniture d'encodeurs GPS et de logiciels SIG et de traitement d'images satellites

Référence: EuropeAid/119962/D/S/TN

Status: Ouvert (jusqu'au 06.01.2005)

Fourniture et installation des équipements d'irrigation d'un barrage collinaire

Référence: EuropeAid/120318/D/S/TN

Status: Ouvert (jusqu'au 06.01.2005)

Mission d'assistance à la privatisation de la Société Tunisienne de Chaux (STC)

Référence: EuropeAid/120361/D/SV/TN

Budget EUR: 400000

Status: Ouvert (jusqu'au 24.12.2004)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 294

2 décembre 2004

Turquie

Supply delivery installation putting into operation maintenance and after sales service of the Scientific equipment

Référence: EuropeAid/116477/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 14.12.2004)

Support to participation in EU events; management of a travel facility

Référence: EuropeAid/117468/C/SV/TR

Budget EUR: 500000

Status: Ouvert (jusqu'au 28.12.2004)

Supply of Fire Fighting and Rescue Vehicles and Associated Equipment required for the implementation of the operation Fire Brigades Rehabilitation and Upgrading in the Greater Municipality of Izmit Province of Kocaeli

Référence: EuropeAid/117846/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 24.01.2005)

Call for expression of interest to set up a list of pre selected consultants in order provide administrative and technical assistance to the Representation of the European Commission. Deadline for first evaluation round 7 May 2004

Référence: EuropeAid/119722/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 31.01.2007)

Transportation Infrastructure Needs Assessment (TINA)

Référence: EuropeAid/120093/D/SV/TR

Budget EUR: 920000

Status: Ouvert (jusqu'au 06.01.2005)

Bande de Gaza et Cisjordanie

Supply installation and maintenance of the IT equipment needed for the pilot testing of the Palestinian Authority Tax Administration Computer System (PATACS) (MED/1998/004-174)

Référence: EuropeAid/120233/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 26.01.2005)

Provision of Heavy Machinery for Public Work Unit

Référence: EuropeAid/120432/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 19.01.2005)

Provision of Equipment for Public Work Unit and Garbage Collection System

Référence: EuropeAid/120433/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 18.01.2005)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 294

2 décembre 2004
